

<b>Üniversite</b>	<b>: İstanbul Kültür Üniversitesi</b>
<b>Enstitü</b>	<b>: Lisansüstü Eğitim Enstitüsü</b>
<b>Dalı</b>	<b>: Türk Dili ve Edebiyatı</b>
<b>Programı</b>	<b>: Türk Dili ve Edebiyatı Doktora</b>
<b>Tez Danışmanı</b>	<b>: Prof. Dr. Hacı Ömer KARPUZ</b>
<b>Tez Türü ve Tarihi</b>	<b>: Doktora – Ocak 2024</b>

## **ÖZET**

### **YABANCI DİL OLARAK TÜRKÇE VE İNGİLİZCENİN YAZMA BECERİSİ ÖĞRETİMİ BAKIMINDAN KARŞILAŞTIRMALI İNCELENMESİ**

**Özay ŞEKER**

Bu tez çalışmasında yabancı dil olarak Türkçe ve yabancı dil olarak İngilizcede yetişkinlere yazma becerisi öğretiminde kullanılan materyaller, yazma konuları ve yazma becerisi öğretim yöntemleri karşılaştırılmıştır. Durum çalışması İstanbul Kültür Üniversitesi, Türkçe ve Yabancı Diller Öğretimi Uygulama ve Araştırma Merkezinde dil öğrenimi gören yabancı uyruklu 25 öğrenciyle gerçekleştirilmiştir. Tez; giriş, kuramsal çerçeve, kitap analizi, yazma çalışması ve veri toplama, veri analizi ve sonuç ve öneriler başlıklı altı bölümden oluşmaktadır.

Giriş bölümünde araştırma konusu, çalışmanın önemi, çalışmanın amacı, araştırma soruları, çalışma grubu, veri toplama yöntemi ve sınırlılıklar, çalışmanın alana yapacağı katkılar, araştırma probleminin saptanması ve araştırma yöntemine değinilmiştir.

Kuramsal çerçeve bölümünde yabancı dil öğretiminin kısa tarihçesi, yabancı dil olarak İngilizce öğretimi tarihçesi, yabancı dil olarak Türkçe öğretimi tarihçesi, yabancı dil öğretimi evrenselliği ilkeleri, yazma becerisi nedir, yazma becerisinin önemi, yazma becerisi öğretimi, yabancı dil olarak İngilizcede yazma becerisi öğretimi ve yabancı dil olarak Türkçede yazma becerisi öğretimi konuları hakkında bilgi verilmiştir.

Tezin üçüncü bölümünü oluşturan kitap analizi bölümünde yabancı dil olarak İngilizce öğretiminde kullanılan beş set ile sadece yazma becerisi öğretiminde kullanılan beş sete ve yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde kullanılan dört setin

yazma konuları, öğretim yöntemleri ve teknikleri açısından incelenmelerine yer verilmiştir. Araştırma sonunda elde edilen sayısal veriler doğrultusunda en sık kullanılan yazma konuları olarak paragraf ve çok paragraflı kompozisyon yazma konuları tespit edilmiştir ve bu iki konunun Türkçe öğretim setlerinde kullanılan yöntemlerle mi, yoksa İngilizce öğretim setlerinde kullanılan yöntemlerle mi daha iyi öğretildiği ortaya konmaya çalışılmıştır.

Tezin yazma çalışması ve toplam süreci adlı dördüncü bölümde ise çalışma grubu hakkında genel bilgiye, uygulama öncesi paragraf ve çok paragraflı kompozisyon yazma çalışmalarına, eğitim esnasında İngilizce kaynaklar temelli paragraf ve çok paragraflı kompozisyon yazmayla ilgili verilen bilgilere ve veri toplama genel değerlendirmelerine değinilmiştir. Araştırmanın uygulama bölümü İstanbul Kültür Üniversitesi Türkçe ve Yabancı Diller Öğretimi Uygulama ve Araştırma Merkezinde dil öğrenimi gören yabancı uyruklu 25 öğrenciyle gerçekleştirilmiştir. Araştırmada öğrencilerden iki aşamada veri toplanmıştır. Bu iki aşama “Uygulama Öncesi” ve “Uygulama Sonrası” olarak adlandırılmıştır. Uygulama öncesi aşamada öğrencilere kullanmakta oldukları ders kitaplarında yer alan yönergeler göre paragraflar ve çok paragraflı kompozisyonlar yazdırılmıştır. Uygulama sonrası aşamada ise öğrencilere İngilizce yazma becerisi öğretim setlerinde yer alan yönergeler doğrultusunda eğitim verilmiş ve öğrencilere aynı konular hakkında tekrar paragraflar ve çok paragraflı kompozisyonlar yazdırılmıştır. Uygulama öncesi ve sonrası yazma çalışması bitiminde de öğrencilere ön test-son test uygulanmıştır.

Yazma çalışmaları veri analizi adlı beşinci bölümde ise yazılan beş paragrafın ve yazılan üç adet çok paragraflı kompozisyonun ve her çalışma sonunda öğrencilere uygulanan ön test ve son testlerin değerlendirmesi ve niceliksel veriler tablolar şeklinde verilmiş, tespitler istatistiklerle desteklenmiştir. Bu bölümde elde edilen veriler de SPSS programıyla değerlendirilmiştir.

Tez çalışmasının sonuç ve öneriler bölümünde ise yazma becerisi öğretiminde genel yazma becerisi sorunlarına öneriler ile paragraf ve çok paragraflı kompozisyon öğretimine özel önerilerde bulunulmuştur.

**Anahtar Kelimeler:** yazma, yazma becerisi öğretimi, yazma becerisi öğretimi yöntemleri, ürün odaklı yazma öğretim yöntemi, yazma öğretimi süreci

**University** : İstanbul Kültür University  
**Institute** : Institute of Graduate Education  
**Department** : Turkish Language and Literature  
**Program** : Turkish Language and Literature PhD  
**Supervisor** : Prof. Dr. Hacı Ömer KARPUZ  
**Degree Awarded and Date** : PhD – January 2024

## **ABSTRACT**

### **COMPARATIVE STUDY OF TURKISH AND ENGLISH AS FOREIGN LANGUAGES IN TERMS OF TEACHING WRITING SKILLS**

**Özay ŞEKER**

In this thesis, the materials used in teaching writing skills to adults in Turkish as a foreign language and English as a foreign language were compared in terms of writing topics and writing skills teaching methods. The case study was carried out with 25 foreign students studying at Istanbul Kultur University, Turkish and Foreign Languages Teaching Application and Research Center. The thesis consists of six chapters: introduction, theoretical framework, book analysis, writing work and data collection, data analysis and conclusions and recommendations.

In the introduction chapter, the research subject, the importance of the study, the purpose of the study, the research questions, the study group, the data collection method and limitations, the contributions of the study to the field, the determination of the research problem and the research method are mentioned.

In the theoretical framework chapter, a brief history of foreign language teaching, the history of teaching English as a foreign language, the history of teaching Turkish as a foreign language, the principles of universality of foreign language teaching, what is writing skill, the importance of writing skill, teaching writing skill, information about teaching writing in English as a foreign language and teaching writing in Turkish as a foreign language teaching were given.

In the book analysis chapter, which is the third part of the thesis, five sets used in teaching English as a foreign language and five sets used only in teaching writing skills and four sets used in teaching Turkish as a foreign language are examined in terms of writing topics, teaching methods and techniques. In line with the numerical data obtained at the end of the research, paragraph and essay writing topics were determined as the most frequently used writing topics and it was tried to reveal whether these two topics were taught better with the methods used in Turkish teaching sets or English teaching sets.

In the fourth chapter of the thesis, titled as writing practice and data gathering process, general information about the study group, pre-training paragraph and essay writing studies, information about how to write paragraphs and essays based on English sources during the training, and general evaluations of data collection are mentioned. The application part of the research was carried out with 25 foreign students studying at Istanbul Kultur University, Turkish and Foreign Languages Teaching Application and Research Center. In the study, data were collected from the students in two stages. These two stages are called “Pre-Training” and “Post-Training”. In the pre-education stage, the students were asked to write paragraphs and essays according to the instructions in the textbooks they were using. At the post-training stage, the students were given training with use of the instructions in the English writing skill teaching books, and then they were asked to write paragraphs and essays on the same subjects again. Besides, a questionnaire was conducted to the students at the end of the writing process before and after the education.

In the fifth chapter, entitled with data analysis of writing studies, the evaluations of the five paragraphs and essays and the questionnaires conducted to the students at the end of each study were given in tables, and the findings were supported by statistics. The data obtained in this section were also evaluated with the SPSS program.

In the last chapter, called conclusion and suggestions, suggestions for general problems in teaching writing skill and specific suggestions for teaching paragraph and essays have been made.

**Keywords:** writing, teaching writing skill, writing skill teaching methods, product-approach writing, writing teaching process